

THE AUSTRALIAN CATHOLIC

108

SINICA

PASTORAL CENTRE BULLETIN

Print Post Approved: PP235387/00073



讓兒女成爲耶穌的好門徒

黃永清 John Wong

二零零八年是不平凡的一年，各種各樣的重大事件一件一件展開。上半年的四川汶川特大地震，緬甸的風災，頃刻之間，千千萬萬人死亡，數百萬人頓失家園，流離失所。七月在雪梨舉行普世青年節，二十多萬公教青年由全世界雲集雪梨，分享信仰，見證福音，顯示青年的創造力，雖然言語不同但無阻溝通，膚色風俗各異，相聚卻能和諧共融。八月份在北京舉行奧運會，世上的體育精英首次滙集在中華大地，以平等的地位，自我的能力公平競技，角逐錦標。這些大事有喜有悲，都已忽忽離我們而去，當時我們亦感到悲傷、雀躍和興奮，現在留下來的的是什麼呢？現在我們正面對全球有史以來從未經歷過的金融大海嘯，動盪衝擊全球經濟，澳洲也不能幸免，很多人的退休金，不斷收縮，很多人的投資或投機轉眼盪然無存，使很多人徬徨悔恨，對前境大失信心。

在這眾多事件中，我們能看到什麼徵兆呢？我們相信這裏包含著天主的計劃嗎？我們看到世界，生命的脆弱和短暫，我們看到科學的有限，物質金錢的空洞，不可依靠。我們看到工商業進步，社會保障健全，未能使人的生活美滿。

近半年來，在亞洲中心參與彌撒，看見很多小孩，或走來走去你追我逐，生氣洋洋，或倚在父母懷中，跟成年人以眼神溝通，欲語還休，靦腆可愛。彷彿我們團體的將來就活在眼前。回顧自己的家庭，兒女雖然未到獨立階段，但確已不再是小孩了，長子展宇 Francis 已經唸完大學一年級，次女宇華 Catharine 也中學畢業，將步哥哥的後塵，明年到中國一年體驗異地的生活，然後才進讀大學。看到現在的小孩，很多兒女小時的影像不期然浮現出來，對自己跟兒女小時的親蜜交往和關係懷懷不已。

突破物質的局限，超越虛榮的短暫，一個溫暖的家庭能給與人持久的滋潤，發揮每個人的真正的價值，不論美醜、智愚。每個人真正的價值就在於每個人都是天主按自己的而造成的，耶穌基督切愛每一個人，他爲每一個人而被釘在十字架上，他的血也爲每一個人而傾流。

我們有幸生活在澳洲，兒女有幸在這環境得天獨厚的沃土成長。但他們要面對很多很多的挑戰：中西文化的衝突，複雜的社會環境，物質名利的誘惑和眾多的期望和壓力。

耶穌說：「你們要去使萬民成爲門徒，因父及子及聖神之名給他們受洗，教訓他們遵守我所吩咐你們的一切。」【瑪 28：19-20】

我們期望我們的家庭都是溫暖的，好能提供一個溫暖，接納支持的氛圍，讓兒女健康快樂地成長，成爲耶穌的好門徒。

聖誕節又近在門檻，2009 年快將來臨，在新的一年，我們團體的活動又有新的安排。我們期望我們的團體是開放的，好能提供一個溫暖，接納支持的氛圍，讓我們的下一代發揮朝氣和活力，成爲耶穌的好門徒。在此謹祝各位兄弟姐妹日念主恩，主恩日隆。

A SEARCH FOR FAMILY

Fr. Martin

There may be no single term in use in our society that is more fluid in its definition, or more subject to new understanding than the word FAMILY. A version of the family that is an ideal, defined primarily by having 2 parents in the home, may be something that has become rather idyllic for many people. We are free to uphold a concept of the family that we believe to be valuable and worthy of being preserved. And at the same time, we realize how life can take unhappy, unexpected, and uncontrollable turns that place any chance of sharing in an ideal family setting far beyond our reach. In the face of death, divorce, abandonment, teen pregnancy, infidelity or physical abuse, people need to be able to turn to the church for a healing word and a helping hand. What attitude will the church show toward those families for whom any ideal image of family life is beyond their reach, often through no fault of their own?

I met a 15 year old boy who told me that he would love to have enjoyed the support of a father. But his father walked out on his family, his mother, his younger brother and him. Suddenly his brother and he become subject to a term that never had been directed at them before: a broken home. However, he thank God for a mother who believed that being from a broken home was not a hopeless condition if you make good use of the broken pieces.

Anne was divorced 2 years ago and staying with her daughter, Cathy, 9 years old. I asked Anne, “what do you want from the church?” Anne responded: “I ask for support and acceptance. There is still this stigma attached to being a single parent. I want the community to know that their role as mentors and spiritual guides for Cathy probably means more to me than to some others. I want Cathy to be able to observe functional family units with 2 parents. I want a loving, welcoming environment. You can’t have too many places like that!”

Maria works in a hospital. Her son Kevin is 8 years old and has anxiety attacks. He tried to hurt himself, even to end his life. He has never met his father. Maria and Kevin are not catholic, but someone had suggested that Maria check us out. I asked Maria what she wanted from the church that therapy could not provide. Here’s is Maria’s response: “Kevin has very low self-esteem. He does not think his life matters. He is often alone. If he could help someone else, he might see how his life matters and feel better about himself. You are the church. I thought he might get involved in some of the things you do for other people.”

An article, “Family Centered Church: A New Parish Model”, by Gerald Foley, says that many Christians families see the larger society as a threat to their cherished family values, and that they have a natural resistance to engaging in social concerns which seem counter to the influences they want to form their children. Family values are realized not only by spending more time with the family but also by participating as a family and with other families in the transformation of the world. Families need the community to overcome the resistance to engaging in social concerns. We need to be aware that family cannot realize its Christian potential apart from its relation to society as a whole, and that outreach to the marginalize is as essential to our identity as Christian family as is worship.

As a parish, we want to reach beyond our own nuclear families to the neighbourhood, believing that a focus on the neighbourhood and struggling families would enrich the quality of family life in our own community. We need to focus on 3 questions. 1) What are the major issues facing families in the neighbourhood? 2) What are the best responses we have seen? 3) Is there something we might do together to begin to address one of these issues facing families in the neighbourhood?

I have been inspired by a lady with her positive attitude of courage. “When my son was 2 weeks old, his father left. Having nowhere to turn, I began praying the prayer that has formed and guided us for 16 years now: “Lord, you promised to be father to the fatherless, to bring about justice for those who have none to help them. You said that though father and mother forget us, you will not forget. My son has no father to care for him. Will you be a father like a scriptures say you will? I give you myself for my son and I ask you to show me how to be a mother to him – and lead us to people who can be mentors and guides.” Soon after I began praying, I was offered a job and one thing lead to another.

Paul reminds the Church at Corinth of God’s promise: “I will live with them and move among them ... and I will be a father to you, and you shall be sons and daughters to me” (2 Cor 6:16b-18). Cathy will be celebrating her birthday soon. She wants a cake and some people to come to a party. Her Mom, Anne, will be there. I want to be there too. We will need something to eat and lots of candles. It will be a family party with mothers and fathers and aunt and uncles, brothers and sisters and cousins. Sound like the family we are searching for?

甲、家 – 最隨意和舒適的地方

- 家的舒適不在於富麗堂皇，反而是隨意、溫馨和自由。
- 家是我一天疲倦工作後最想回去的地方。
- 只有在家裡，我可以完全表達真我，不需任何面具。
- 家庭愛要不停的學習，溫馨的家需要不斷地建設。
- 有愛的家是天堂的預享；缺愛的家是難熬的煉獄。
- 邀請耶穌進入你家，作你家中的王和主。祂的愛是你家中各人的聯繫。
- 如果聖家是你家的模範，聖善就住在你們當中。

招群英修女

家庭關係絮語

乙、家人的關係

- 在家中我們有不同的意見，甚至小爭執，但絕無仇恨。
- 我們都有各人的優點和缺點，長處和短處，這正好讓我們取長補短。
- 我們談話時，是心對心。誰低落時，我的愛和鼓勵要提昇他，誰沮喪時，我願意注入生命力。(Uplifting & life giving)
- 一起祈禱的家庭，家人永遠團結共融，心神永不分散，關係永不破裂。
- 家中偶有不同意見或爭執，最好按聖經的教訓，日落前尋求和解。千萬別帶着不安和誤解入睡，這樣夢也會甜些。
- 家中最需要的是體諒和寬恕，這樣平安就常存家中。

丙、父母與子女

- 這是天主的計劃：天主讓父母把孩子帶到世界上來。嬰兒一般備受照顧、呵護、愛錫。但年長父母回歸天主懷抱前，多數體弱多病，反過來需要成年子女的幫助和照顧或者這就是「反哺」的道理了！
- 歐西人士每每讚揚中國人的孝道，希望我們這傳統美德能永久保存。
- 孝順不是古老的形容詞，它應該是恆古常新的，方式或會改變，但本質的愛卻是不變的。
- 傳統家長的「一言堂」，大家知道不適用了，但任由子女自把自為亦非妥善之道。
- 維繫今日家庭的是愛，而不是權威，但各人的身份和角色還得受到尊重，無大無小的家庭並非是福。
- 一媽咪說：「乖孩子，請你把你的意見說出來，媽咪會留心聽，之後我們一起做決定好嗎？」「當我提議一個做法時，我會說出理由，然後我們共同評定那個做法對你和對我們大家更好。」
- 不少初為人父母的人都說：「養子方知父母恩。」為何如此呢？因為角色改換了。當自己成為父母時，就體會到：父母事事以子女的利益為大前提。昔日每嫌自己父母嘮叨，但今日體會到父母的心情了。
- 因此人完全的成熟期，是當了父母之後。人由未婚時的自我，進而婚後與另一個生命結合，開始分享和遷就。現在再把二人的生命注進子女身上，生命是真正的延展了！
- 子女需要諒解和鼓勵，但不須太多的讚揚，否則就無能力接受規勸了。
- 子女在有意或無意間會模仿父母，他們看你怎樣對待你的父母，無形中他們就學上了。
- 幸福家庭成長的孩子，多是積極樂觀的人，社會的好公民。他們未必有高官厚祿，但肯定是個快樂的人。

對於這些絮語，你有同感嗎？

一段美滿婚姻的秘訣

Robert Ngan

「婚姻」是吾主耶穌親定的聖事，為賦與聖寵與正夫正妻使之終身和睦，應當教養兒女。

男大當婚，女大當嫁。我認為這是人生終身大事，除非他或她們預備出定做神父或修女，終身事奉我主，否則我們應選擇婚姻這件聖事，組織一個快樂家庭。要建立一個以主為中心的家，做父母的一定要事事以身作則，熱心孝敬天主，影響做兒女的跟隨父母耳濡目染，有樣學樣，全家成為一個熱心愛主的家庭。

談到了在蜜月時間的一段舊事，使我終身難忘，那是在一個南太平洋的島嶼，那裡有幼滑如粉的沙灘，碧綠色的海水，棕色的椰樹，使人心曠神怡。當時我太太坐在沙灘上遠目四眺，享受大自然風景，我帶上了潛水鏡，跳進離海灘不遠的珊瑚礁水裡，欣賞那五色繽紛美麗奪目的珊瑚，四週更有許多彩色的小魚，與我同遊，樂在其中，忽然見到有一條長約十餘尺的大魚，迎面而來，在我的身傍擦過，我從沒有見過這麼大的魚，牠似乎對我很友善，一點惡意也沒有，好像和我很有緣，在我的身邊游來游去，互相對望，像是多年不見的老友一樣，當時我也不感到一點危險和驚慌。可是當我浮上水面換氣時，立刻聽到我太太大叫大嚷，「鯊魚啊！鯊魚啊！」，我才突然想到自身的危險，不顧一切拼命用盡力氣，以世運金牌的速度游回到安全的地方，這時已筋疲力盡，渾身冷汗，驚到有口難言，如冰山一般倒在地上，動彈不得，多謝天主執回一條命，我想這條鯊魚大概已吃飽了小魚，腸肥肚飽，對我似乎不感興趣，不然我老早已被吞到鯊腹裡，今天不能在這裡執筆寫出這畢生難忘的經歷了。

我們在婚後每晚都一齊祈禱及誦唸玫瑰經，多謝我主今日體顧我們的大恩，求主降福我們彼此相親相愛，矢志不移。我認為男女在新婚燕爾後，當然是如膠似漆難捨難分，但日久相對接觸，磨擦在所難免，我認為雙方應互相尊重遷就，甚麼事都要忍，那就減少了許多不必要麻煩，男女雙方要 1. 尊重 2. 體諒 3. 關懷 4. 溝通。每個人都會有錯，但過而能改，善莫大焉，如彼此發覺有甚麼問題，不妨開心見誠坦言討論，做男的應低首下氣說聲「老婆，對不起，請不要生氣，有傷玉體。」再來一個熱吻，千萬鬍怒都化為雲煙(攬拈！)

我們應該向聖母代禱，求聖母指示幫助我們的婚姻，得到一個完滿美好的結果，家庭內夫唱婦隨，父慈子孝，其樂融融。

一段美滿的婚姻有何秘訣呢？其實美好的婚姻一定要彼此相親相愛，男的要識做，曉得怎樣可使老婆開心；女的要尊重男的為一家之主。一個美滿的婚姻就一定有一個美滿快樂的家庭。成功或失敗的婚姻，對於每人的前途終身影響極大，不可以掉以輕心，娶個賢妻良母的好太太或嫁個誠實可靠的好丈夫，可以使你一生受用無窮。

姻緣是天主安排

Chi & Rachel

究竟什麼是婚姻呢？婚姻是”執子之手，與子偕老”，”One Life One Love”。

記得 20 年前，我們到泰國渡蜜月，當地的導遊名叫”明哥”。在旅遊車上，我們坐近司機後面的坐位，而明哥則坐在司機旁邊。有一天，他跟我們閒談，說着說着，他突然發現盧志成的小手毛，一邊用充滿讚嘆的語氣說：「嘩，真正的男人呀！」我們簡直被嚇得目定口呆，不知反應。後來終於全程”隱居”在旅遊車最尾的坐位去。我們如果我當時稍為鎮定，我會告訴他：「God made him for me, not for you.」

我們的婚姻基本上是沒有大風浪的，一直都幾好。盧志成（Chi）補充說：「因為我讓你。」



我們都相信姻緣是天主安排的，這個安排亦有祂的旨意；我倆都因着我們的婚姻而成為天主的兒女－我（Rachel）是由盧志成的大家姐邀請去慕道班的，我領洗十五年後，盧志成亦於 2006 年領洗。對於我（Rachel）來說，最美麗的時刻是當盧志成告訴我他準備參加慕道班那一刻。嘩，終於都 Say Yes 啦，簡直是”守得雲開見月明，撥開雲霧見青天。”

我想都是天主的帶領，從參加感恩聖祭到教會其他的靈修和慶祝活動，我們都感受到天主的恩慈，得到很多喜樂，所以我們都盡量一家人參予教會的活動，所以教會很自然地成了我們生活的一部份。

在我們的家庭生活裏，唸玫瑰經是家庭活動之一。雖然有時因為事忙而中斷，但我們亦盡量每星期誦唸玫瑰經。我們告訴孩子，聖母很希望我們多唸玫瑰經，祈求世界和平和為煉靈祈禱；我們亦讓他們知道，爸爸和媽媽是很珍惜和享受和他們一起祈禱的時間。雖然小朋友有時不專心和不集中，但他們肯參予已是天主的恩賜了。藉著天主賜給我們信德，亦讓我們曉得以耶穌教導的價值觀去面對問題，所以我們比較容易得到共識；因此亦減少磨擦。

Commit to each other, 磨擦總是有的，但要雙方互相接受和包容，因為愛是無條件的，就好像天主愛我們一樣。當我們有磨擦時，通常盧志成會主動道歉先，然後我亦跟着承認我的錯，之後就開始和好。我們結婚時，兩個都不是教徒，所以沒有請教聖母。但我們會為兒子的人生大事，祈求天主的旨意。

我們相信如果大家有同一信仰，婚姻會比較和諧。我們都是結了婚才認識天主的，這是天主給我們美好的安排，讓我們一起學習天主的教導，讓我們的生命豐富了及充滿喜樂。

十年樹木

Henry 與 Flora

話說，有些人一生才進教堂三次：嬰兒出生領洗、結婚、死亡。三次之中，只有結婚是個人選擇。結論是，即使是最迷失的羔羊，結婚時，還是要回到父家，在聖三面前立這個盟誓。二人結合之神性，不用多說。誰知道，婚禮過後，卻是反高潮的開始。神性似乎一去不返。婚姻生活縱使安穩，卻不飛揚。為了一顆樹放棄一片森林，怎計都不化算。今個月，我剛巧結婚十周年，婚姻生活亦沒有什麼特別值得分享的地方，都是一般的上班、下班、吃飯、睡覺、柴米油鹽醬醋茶。



十年來，我移過兩次民，住過三個城市，做過六份工，搬過十三次屋。唯一不變的，只有一個老婆。05年她病後，我們一同歸信領洗，是深刻的烙印。信仰開始引領我們的生活。

十年當中，有哀有樂。原本獨立的兩顆樹，慢慢地糾結纏繞在一起，共同生長。漸漸地，我發現到一顆樹的好處。春天可以賞花，夏天可吃果實。看蔭下的雀鳥昆蟲，建築巢穴，發展家庭，成長生命，有綿綿的快樂。一顆樹，就是一個宇宙。森林不過是虛幻的概念，一顆樹卻很真實。

有位作家說過「人生飛揚的一面，多少有點超人的氣質。超人是生在一个時代裏的。而人生安穩的一面則有着永恆的意味，它是人的神性。」下班後可以在家中見到你愛的人，和她一起吃一餐炸魚薯條，知道跌到時會有人扶你一把，這就是幸福。快樂就在平凡安穩的生活細節之中。

十年之後，我方明白，結婚聖事的神性不在交換戒子的一刻，而是在生活的每個小時。夫妻的傳奇沒有寫在結婚證書之上，卻寫了在記錄柴米油鹽的一本流水賬簿之中。我沒有什麼和大家分享，因為我很幸運，而幸福的故事都是一樣的。感謝天主。

一起向天主呼求婚姻聖事的恩寵

Anne Wong

叫我談婚姻實在是不敢當。自結婚以來從來沒有人要我分享婚姻這檔事，因為我自己也還在摸索學習階段。既然有人邀稿，就只好看看我可以說些甚麼囉！

Sinica 的工作人員很盡責的給了我 12 個問題來分享。我看了看發現那些問題實在太難(有可能是太嚴肅了)，不是一天兩天可以說的完的。我就簡單的分享婚姻生活吧！

結婚幾年來覺得經營婚姻真的是不容易。看到媒體上許多人把婚姻當成是免洗餐具一樣用過就丟，更讓許多人對結婚感到卻步。兩個來自不同家庭的人要和平共同相處一輩子，如果沒有天主的恩典，是不可能的事。我的體驗是夫妻倆人原本就是兩個不同的個體，但是天主藉由婚姻聖事把這兩個變成了一個。這個轉變並不是只是在結婚當天就完



成了，那只是開始，接下來的每一天都是個過程，直到我們到天父那裡去的那天。有個神父跟我們說每天早上要一起向天主呼求婚姻聖事的恩寵(call upon the grace of the sacrament of Marriage)，因為我們每天都需要天主給的這個恩寵來渡好婚姻生活。他也說維持婚姻美滿的鑰匙就是要每天一起祈禱。他並且保證說如果真的這樣做，婚姻一定沒問題。



我很感謝天主讓我從我身邊很多很棒的夫妻檔身上學習到很多，特別是從我的公公婆婆(parents in law)和我的爸媽身上。在團體裡也有好多一起侍奉天主的夫妻，給了我很多好榜樣。我深深的了解到，夫妻和睦的主要條件就是要一起侍奉主。更從 THS 這個祈禱團

體裡學習跟見證到夫妻一起祈禱的力量和成果。如果沒有信仰當婚姻的中心，這個婚姻是很不容易維持的。

“在一起一輩子”對很多正在談戀愛的情侶來說是一件想到就很甜蜜的事。的確 天主在設立婚姻聖事的時候就是要這兩個人白頭偕老。所以在選擇一生的伴侶上可不能馬馬虎虎。我對那些還在尋找的年輕男女只有一個建議：就是要讓天主來幫你選。怎麼讓天主幫你選呢？除了為自己祈禱外，也要為那位你未來的伴侶祈禱。有心儀的對象時可以找你信任的長輩或大哥哥大姐姐談談聽聽他們的意見。天主的旨意是最美好的，祂為我們準備的也一定是最適合我們的。用耐心來等待，用信心來祈禱吧！

愛的溶爐

David

天主造人，除了要我們生育繁殖，充滿大地，治理大地，並希望我們能體驗愛和被愛，所以天主說：「人單獨不好，我要給他造個與他相稱的助手。」

我相信大家亦像我一樣曾經驗過少年十五二十時，夢想一生中總能遇上自己心目中的白馬王子或白雪公主，但結果尋尋覓覓，最後才發覺原來天主許下的伴侶，就在我們身旁，只是我們察覺不到而已。

很多人認為婚姻是戀愛的墳墓，但我則認為婚姻是考驗我們的這份感情，它才是真愛的溶爐。因為愛情是盲目的，在熱戀中甚麼看起來都是美好的、甜蜜的，所謂少女情懷總是詩，對方縱然有甚麼缺點都認為可以接受，以為有一天可以改變對方，其實甚麼山盟海誓、終生不渝，是要經過時間來考證。

我們雖然結婚已十七多年了，但發覺仍不大了解對方，有問題時又過份用理性來分析，日常的話題總是落在子女、工作方面，生活變得毫無情趣，有時不自覺地埋怨天主為何給我的伴侶並不完美，其實自己又何嘗完美呢！人根本就是不完美的，若要人似我，除非兩個我，所以與其想改變對方，不如先改變自己。

幸福的家庭是建基於美滿的婚姻上，天主就是希望我們通過愛情去體會「愛」美好的一面，同時亦希望我們藉著婚姻來學習接受和包融，經常溝通，聆聽對方的說話，明白對方的需求，互相扶持，彼此體諒。



這條愛情長路並不容易走，經常起伏不定，但我知道我們並不孤單，因為天主永遠在後面支持我們，我聽人家說，一對夫妻相處得多，到達掠操心靈相通時，雙方的容貌亦會變得很相似的，我希望一天我們能達到這境界。

家庭教會

李尚義

首先要說明，這篇文章的《家庭教會》，並不是指在中國大陸未經政府登記認可的宗教場所，或一般所說的《地下教會》。其實梵諦岡第二屆大公會議以一個古代名稱 - 《家庭教會》(Ecclesia domestica - Domestic Church) 來稱呼家庭。(參閱《教會憲章》第 11 段)「基督徒的家庭是子女們首先接受信仰宣講的地方。為此，家庭非常合宜地被稱為家庭教會，是祈禱和恩寵的團體，人性品德和基督愛德的學校。」(《天主教教理》第 1666 條)有鑒於家庭的重要，天主教會歷代均有特別對家庭問題的指引和訓導。具體的來說，宗座家庭事務委員會從 1994 年起，每隔三年舉行一次由教宗召集，以祈禱、對話、彼此學習、分享經驗，以便理解家庭教會擔任基督徒生活的角色，成為新福傳的單位。首屆世界家庭會議在羅馬舉行，及後在巴西、羅馬、馬尼拉和上一屆 2006 年在西班牙華倫西亞舉行。第六屆世界家庭會議會 2009 年將在墨西哥舉行。

從宏觀的角度去理解教會對家庭的期望和指引，最好借助世界家庭會議的會徽來說明。第五屆世界家庭會議的主題為『信仰在家庭的承傳』。大會設計的會徽是以藍色十字架形放在一個藍色圓形之內。十字架的四邊分用藍、綠、赤、棕的不同形狀細胞形在白色底上顯現出來。



按照圖像的設計，圓形代表世界，不同的顏色表示人類不同文化和種族，細胞形的小塊表示家庭是社會的細胞，構成社會組織和人際關係。十字架就是基督徒為基督作見證的標記。

明年七月在墨西哥舉行的世界家庭大會的會徽設計特色是以人形輪廓剪影，代表人類家庭由愛所生，以三個心形在信仰上維繫和連貫起來。十字架象徵天主的臨在，是基督徒家庭的主宰，由基督賦與生命，力量和光明。三個心形代表家庭成員彼此一心一德，互相關愛，在主內充滿信賴和喜樂。構成家庭的因素，即愛心和十字架豎立在象徵世界的一個橢圓形之上，表示四海之內，皆兄弟也的概念，也象徵公教家庭是由信仰與關愛作為所有基督核心價值真正成長的基礎，也即是說明個人完整的成長是由家庭開始。家庭屬於世界，但公教家庭是按照人牧靈通訊

性和基督徒價值觀而超越世界。圖像中的女子，如果細心察看，便可見到她是懷孕的母親，表視對生命的尊重，是捍衛家庭的基本價值的原則。圖案主色是綠色，象徵家庭幸福的希望。綠色是墨西哥國的顏色(國旗、和運動員制服以綠色為主)文字用黑色表示嚴肅性的一面，和高雅及喜樂。。兩幅圖像的豐富內涵，包括了大會的精神和意義。

「家庭是社會生活的原始細胞」是《天主教教理》所確認的事實(參《教理》2207)細胞的成長和活動關係到整個社會的成長。所以對基督徒家庭的成長，在不信主的世界中，或甚至敵視基督的世界裏，往往變成被孤立的小團體，受到歧視、排擠、限制和莫須有的打擊。這些外在的限制為基督徒家庭帶來很多障礙。最大的危險還是癌細胞的侵蝕。所謂癌細胞是泛指一般違反信仰的思想、行為、自私自利、世俗化的思想、物慾的追求、名利的角逐、婚姻破裂、兄弟鬩牆、產業爭奪、酗酒、賭博、吸毒、聲色犬馬，婚外情等等，做成不少家庭悲劇，無非是反倫理和社會性的癌細胞的侵蝕。

宗座家庭事務委員會主席咸毛總主教指出，移民家庭所受壓力，有如當日猶太民族被充軍僑民外地的「流徙」(Diaspora)，「當我們坐在巴比倫河畔，一想起熙雍即淚流滿面」(詠 137:1)的強烈思鄉情緒。現代移民的因素很多，包括政治、經濟、環境壓力、子女教育、自然災害、戰爭、或種族、文化、信仰原因受到迫害等。移民因離開自己的家園，到達不同文化的環境，語言和習俗的社會內，上下三代的不同價值觀的困擾，心理上受到很大的打擊和沒有安全感。以澳洲來說，名義上是奉行多元文化主義，但實質上白澳政策幽魂仍然主宰同化政策。以就業而言，少數民族背景的求職者，往往未能因他的職業技能和資格受到承認，而不能得到雇主的接受。多數是第二代的土生土長的移民家庭子弟，方可佔一席之地。但離鄉別井的家庭會受到「孤獨」、「苦悶」的折磨。為求解脫，便有所謂「三機危機」。「三機」指「老虎機」- 包括一切賭博有關的一切活動，連外圍博彩公司的 TAB(即 Totalisator Agency Board)，賭場或會所的「老虎機」和投機股票、債券買賣，將辛苦賺來的金錢，奉獻給「白宮」(白白的「供」(諧音『宮』會)，危害到生計和子女教育。第二種「機」是沉迷於「打機」，網上交友，遊戲，流動電話。表面上「接通天地線」，廣納資訊網絡。現在還可以利用「打機」進行不法勾當。第三種便是「聽機」，將自己和外界封閉起來，專心留意機上的聲音。人際關係因此疏離。這些現代化的產品變成破壞家庭生活的因素。世俗化的觀念也侵蝕到家庭傳統價值。以推廣「追求真我」為主體的消費主義，要「擁有」作為生活的目的，要「擁有」取代「真我」。擁有只會使人再貪婪地擁有，不停地為錢賣命。

另外一種現象是以尊重人權為要義，目前流行的理性主義做出發點的「放縱主義」(Permissivism) 這當然是反父權社會，舊禮教束縛的社會行為。反封建及反禮教的口號下，因為個人婚姻問題和財力支援發生糾紛，曾經有過「父之與子，究有何恩？子之與母，亦有何仇？」的個案歷史。但公道的說一句話，尊重個人自由，不是等於是非不分。倫理道德不是反理性的枷鎖，而是人類理性的規範。放縱不是關愛。國內一孩政策做成嚴重的社會問題，便是以他或她作為傳宗接代的「金香爐臺」，過份溺愛的放縱主義所做成的。

耶穌願意在若瑟和瑪利亞的家中成長，也給我們『家庭教會』一個典範。我們團體內的聖家獻女傳教修會有聖家善會。每逢聖家瞻禮，該會會員慶祝主保瞻禮時，會配戴一塊湖水藍，有白色花邊的三角領巾。這正是露德聖母像的顏色。有些和以智、仁、勇為宗旨的中國童子軍的領巾相似。對童軍來說，領巾雖小，但意義重大。領巾代表一個「旅」(Group)，一個團體單位，是一種「榮譽」象徵。可為童軍們的頸部保溫。在打旗號時用來通訊，在受傷時可以用來包紮，在行動不便時，可用兩枝童軍棍及數塊領巾做擔架。這小小一片布料的多能性正好說明家庭教會的功用。

家庭是社會的細胞，一個實體，有獨特的個性。成員包括有上下三代的成員。每個成員是身有所屬的細胞，有它獨一無二的 DNA，有榮譽和尊嚴。家庭

成員相聚，大家傳熱傳愛。通傳是要有技巧(等於打旗號是要有專門技能)。通訊是每個成員的交談，在愛的氛圍裏，代溝是可以克服的。「上網」時是沒有「代溝」的隔閡。不論來自家中或家外的損傷，可以用有聖家顏色(即聖母顯現時衣著的顏色)的領巾來包紮，遇有重大的事件，動員全家成員來急救，和對身體殘障家人而以特別支持。

為加強家庭生活的聖化，每逢有家庭喜慶，可由家長來主持祝福。《天主教教理》1669 條說：「聖儀屬於來自聖洗的司祭職：所有已受洗的人，蒙召成為一個「福源」(blessing)，可以施以祝福。因此，信友也可以主持某些祝福；但一項祝福越涉及教會和聖事生活，就越應保留給聖職人員(主教，司鐸或執事)來主持」。梵諦岡《禮儀與聖事部》，以宗座授權發表了祝聖祈禱經文一書“Book of Blessing”，內文規定不同等級的祝福。平信徒可主持祝福家庭，祝福兒童，祝福子女，祝福未婚夫婦，祝福未出生嬰兒的父母。目前「祝聖祈禱經文」尚未有中文本，教友可參照香港教區出版之『頌禱』選用。

“善於管理自己的家庭，使子女們服從，凡事端莊；誰若不知管理自己的家庭，如何能照管天主的教會？”(第前三：4-5) “我兒，應堅守你父的命令，不要放棄你母親的訓……他們在你行路時引領你，在你躺臥時看護你；在你醒來時與你你交談。”(箴六：20-22)

李盧代鳴

家

「家」是什麼？以我的想法，「家」(我們也稱它為「家庭」)，是兩人或兩人以上的成員住在一起的地方。通常來說，家的基本成員是夫妻二人，後來伸展成為父母子女以至子女的配偶及第三代兒孫等等，小家庭變成大家庭，然後大家庭的子女兒孫們又各自分枝出去，成立小家庭，再變大家庭，世世代代伸延下去，成族成國。國家國家，巨量的家團結在一起，成為一國，是為國家。這是我個人隨意說的，仔細一想，建立一個家庭的基本成員(夫妻)，責任非常重大。

培育幼苗由他們開始。家庭是兒童第一所學校。兒童以後的學校生活，會比較短暫或隨環境變遷的；但是家庭教育，就比較長期。通常來講，父母的教育，是子女的榜樣。父母怎樣教他們，他們多數也會同樣地去教下一代。父母粗暴無禮、自私自利、罔顧公益、損人利己、不守法、不仁愛的行為態度，或是只知溺愛兒女，如此種種，都會對兒女的思想、行為和道德觀念有極大的壞影響。為什麼不到十歲的孩子，會謀害他人？為什麼十幾歲的孩子，會鎗殺別人？他們長大，大概也會製造鬥爭和戰爭？也會不顧危害他人生命，製造毒品為自己牟利？諺語有云：「十年樹木，百年樹人」，那意思大概是說：種一棵樹，十年長成；但教育一個人，要他品德長成，要很長的時間。一個學生，入大專學校數年，可以開始有專才。但是道德品格的栽培，不是數年的事，家庭的自幼培育，諄諄善誘會使子女比較明白「是與非」和「善與惡」的分別，怎樣去惡行善。

我們基督徒怎樣看「家」的問題？當一對新人舉行婚禮，踏入聖堂領受婚配聖事，他們本來是獨立地走信仰的道路，現在他們成為一個新的小家庭的基本成員，在天主面前，他們有了二人合一的盟約，此後同走信仰的道路，同渡有信仰的家庭生活，和睦共處，互相勉勵，以主訓導的「愛心」，去恭敬天主，去和他人相處，建立一個幸福的家庭。這是他們主要的任務。

當然另外還有一個重要任務，那就是：如果有了子女，父母是培育下一代的主要人物。他們本身，應立好表樣；而栽培孩子的德育品格，應由幼小開始。培養愛心、辨別對錯，都可適時引導。我們基督徒，更要在孩子懂事之齡，牧靈通訊

開始指導他們認識天主的存在，認識救主耶穌的「愛」；讓他們在「愛心」中，學識分辨善、惡，在成長途中，清晰地看見人生目標。

形容一個幸福快樂的家庭，很容易。但是我們也許也會想到，俗語說：「家家有本難唸的經」，「難唸的經」，指的是困難或不愉快的事。當然會有啦，世界也不過是受磨煉的地方，或大或小的困難憾事，每天都會發生。所以說新家庭的成員，要有思想準備，一方面接受甜蜜的家，一方面也要接受「難唸的經」，比如說：除了日常生活運作，忽然停電，忽然洗衣機壞了，忽然大門門鎖壞了，你們一家之主，都要去負全責解決了。不過也可以記住：忍耐地去努力解決困難，也是美德。

「家」，看來是一個普通的字，但是對每個人的人生，都非常重要。不知道我說得對不對？

「聖保祿的歸化」 與我們

黎淑嫻修女

感

謝上主！自從去年十月回來澳洲後，能與這團體一同準備及參與世青節，又能一起慶祝聖保祿年。得到神長和兄弟姐妹們的勉勵和關懷，無以為報，祇能在此和大家分享「聖保祿歸化」給我們的一些啟示。



路加為強調「聖保祿歸化」這事件對教會歷史和對每位基督徒的重要性，在宗徒大事錄裡，選了三個背景記述這事件：在往大馬士革路上(宗 9)，在耶路撒冷的聖殿內(宗 22)，及在外邦人的法庭內(宗 26)。理由之一，是使我們明白到一個人的歸化或皈依，雖然首先是由上主召叫或光照那人，使他內心轉化，但他也要讓這歸化由內諸於外，不但要改变自己，更要影響團體、社會和整個世界。

從聖保祿的經驗，我們可以看到「歸化」是包括在思想、觀點、價值優次、自我認識、對神及對人和萬物的關係的轉變。掃祿雖生於多元文化的塔爾索城，但父母是猶太人，所以他自青少年時便被父親送到耶路撒冷跟隨名師加瑪里耳，研讀猶太法律(Torah)，成為狂熱的法利塞人，堅持維護法律和聖殿，排斥基督信仰。當他帶領一隊人去逮捕已逃到大馬士革內避難的基督徒時，在途中主耶穌顯現給他，使他認識曾被釘十字架與強盜一齊被處死的名叫耶穌的納匝肋人，正是天主藉梅瑟和先知們所預言的救世主，迫害基督徒，便等於迫害光榮復活的救主，因祂與祂的信徒成為一體。

這次與主相遇中，掃祿在主的先照下明白到自己過往的盲目，隨即他以齋戒、祈禱、退省作補贖，聽從主耶穌派遣去為他洗禮的阿納尼雅，他改變了以前對天主、對自己、對基督徒團體、甚至對不信上主的人的觀感和關係。

由因以維護梅瑟法律為重任而迫害基督徒，變為蒙主耶穌揀選去向猶太人和外邦人宣講救恩的喜訊的宗徒後，保祿便把以前認為重要的視作廢物，決定只專心跟從被釘十字架上的基督(格前 2:2)且言行一致地活出他的信仰；傳教時不斷受外來和內心的考驗，但他依靠上主助佑，因他堅信：「若是天主偕同我們，誰能反對我們？(羅 8:31)，且他不斷祈禱和作克己，使天主賜他的恩寵沒有落空(格前 15:10)。

教宗希望藉慶祝聖保祿年提醒信徒，無論在幼年或成年時開始信奉天主，都需要視歸化為一生的過程，不斷向自己和向他人福傳，熱心祈禱、讀聖經、勤領聖體和作修和，使「天主的恩寵和那因耶穌所施的恩惠，更豐富地洋溢到大眾身上」(羅 6:23)。讓我們每天反思我們如何歸依天主，及如何使祂賜我們的恩寵不致落空。

天主教亞洲中心中文學校校慶暨校友聯歡會

天主教亞洲中心中文學校欣逢三十年校慶，校慶慶祝活動及校友聯歡會已於九月二十八日(星期日)下午一時至四時，假亞洲中心 (38 Chandos Street, Ashfield) 舉行。當日來賓、校友、曾任教老師及在校師生共約三百人，齊聚一堂，參與盛會。該校的創辦人張天樂神父，指導司鐸劉神父、路神父，澳洲天主教華人信友團體主席周先生及亞洲中心黃潤



霖會長分別於會中致詞，並感謝粵語部主任潘何景桃女士及國語部主任吳煊女士服務該校三十年無倦無悔的精神，也感謝所有曾任教的老師們。會中放映了過去三十年來同學們的學校生活幻燈片，並有同學表演朗誦、歌唱及舞蹈節目，還有猜謎、剪紙和賓果等遊戲，大家還享用精美茶點。簡短的慶祝活動在歡樂氣氛中度過，每位參加者均有紀念品，並留下難忘的回憶。現在開始接受 2009 年新生報名，請於上課時間到學校辦理，或致電 0419 983 128 及 0412 764 730。

Our School's 30th Anniversary Celebration

Our School celebrated its 30th anniversary on 28th September, 2008 at the Asiana Centre. About 300 past and present students, parents and teachers commemorated this event with our Founder Fr Paschal Chang.

Joining in the festivities were our Chaplain Fr Martin Low, Assistant Chaplain Fr Lu, Australian Catholic Chinese Community President Mr Joseph Chow and Asiana Centre Association President Mr Thomas Wong. All publically congratulated and thanked all the teachers, past and present, as well as the two co-ordinators: Elizabeth Kao and Rosaline Pun. All present enjoyed the activities and performances by students: singing, dancing, Chinese poetry recitation, bingo, Chinese chess, playing musical instrument and other games. A slide show of high lights from the past 30 years brought back all the joyful memories. Everyone enjoyed a delicious afternoon tea, bringing home lots of fond memories and a special souvenir. Registration for 2009 can be done at any weekend at the school or ring 0419 983 128 or 0412 764 730.

澳洲天主教華人團體牧職人員生活津貼認捐簡報 Australian Catholic Chinese Community Pledge Report

Summary for the 19th year – 1/7/2008-10/10/2008 – 第十九年

Total number of contributors 認捐人數	:	24
Total amount pledged 認捐款項	:	\$6,830
Total amount received 實收認捐款項	:	\$4,695.00
Surplus from previous year 上年度儲備	:	\$19,387.48
CCPC contribution 牧靈中心撥款	:	<u>\$46,500.00</u>
TOTAL INCOME 合共	:	<u>\$70,582.48</u>

七至十月份四個月支付劉神父、張神父、路神父、招修女及張修女的生活津貼合共 39,312 元。
Living allowances paid to Fr. Low, Fr. Chang, Fr. Lu, Sr. Chiu and Sr. Chang for 4 months (July to October) were \$39,312.

至十月十日，感謝多位信友慷慨參加第十九年認捐計劃，合共認捐 6,830 元。捐款人名如下：Mr & Mrs Ho Wing Chung, Mary Ng, Mr & Mrs Edward Siow, Mark Siow, Mr. & Mrs Tony Chan, Alice Ching, Mr & Mrs George Chung, Lisa Yau, Teresa Lo & 15 others 及其他十五位。We sincerely thank the above 24 families & individuals who responded promptly to the 19th year of the pledge. As at 10/10/08, we have received a pledged total of \$6,830.

CHINESE CATHOLIC PASTORAL CENTRE INCOME & EXPENDITURE REPORT

For the period 1 July 2007 to 30 Jun 2008 (Financial Year 2007/08)

華人天主教牧靈中心二零零七年七月至二零零八年六月 (零七/零八年) 收支報告

Income 收入	\$	Expense 支出	\$
Baptism Certificate 領洗證書	40	Audio Visual/Electronics 影音用品	18
Baptism Offering 領洗捐獻	207	Bank Account Fees 銀行費用	10
Books, Cards & Articles Sales 售賣宗教書籍物品	958	Bulletin 牧靈通訊	3,300
Collections-Other Mass 其他彌撒捐獻	4,892	Expense – Fr Leung & Sr Cheng Seminar	5,522
Collections-Sunday Mass 主日彌撒捐獻	48,060	梁神父鄭修女講座支出	
Donations-General 捐獻	1,952	Expense – Fr Chang Seminar 鄭神父講座支出	1,850
Donations-Christmas 聖誕捐獻	790	Expense – Christmas Fete 2007聖誕聯歡會支出	2,667
Donations-Special Appeal 特別捐獻	4,120	Gift 禮金	4,278
Donations-Tithing 什一奉獻	160,990	Internet Expense 互聯網支出	738
Donations-Fr Leung & Sr Cheng Seminar	6,786	Kitchen & Toilet Supplies 牧靈中心日用品	173
梁神父、鄭修女講座捐獻		Liturgical Items 禮儀用品	996
Donations-Fr Chang Seminar 鄭神父講座捐獻	1,608	Living Allowance 神父修女生活津貼	93,000
Income Christmas Fete 2007 聖誕聯歡會收入	3,170	Motor Vehicles Expenses 汽車保養及汽油費	47,077
Interest received 銀行利息	20,213	Postage 郵費	1,017
Special Function Income 特別活動收入	29,277	Printing & Stationery 印刷及文具用品	1,241
		Refreshment 茶點開支	931
		Repairs & Maintenance – Other 維修及保養	7,578
		Special Functions 特別活動開支	32,147
		Spiritual Books & Materials 靈修書籍及用品	736
		Sponsorship 贊助	671
		Stipend 彌撒金	4,580
		Telephone 電話費	1,009
		Traveling Allowance 交通津貼	2,010
2007/08 Total Income 總收入	\$283,063	2007/08 Total Expenditure 總支出	\$211,549

Past News 過去活動

Late in July, Fr. Josef Eugster conducted several foot reflexology training sessions for the Chinese Catholic communities in Sydney. A lot of our community members attended these sessions and learned how to maintain their own health by massaging their own feet methodologically.

在七月底，吳若石神父為雪梨的華人天主教教友主辦了一系列的新足部健康工作坊。我們團體中有很多教友參加工作坊去學習怎樣藉足底按摩來維持身體的健康。

On 3/8 and 10/8, two Environmental Protection and Conservation Talks were conducted by Ms Estella Lee of Auckland, New Zealand. The topics are "What is environmental protection and conservation?" and "Environmental conservation starts at home" respectively. The talks were well attended and well received by our community members.

紐西蘭環保專員李衍玲女士（三家姐）在八月三日及十日以粵語主持專題講座。主題分別為：『環保是什麼？』及『家居環保的實踐』。出席該兩次講座的參加者非常踴躍並加深對環保的認識。

On 16/8, the Catholic Asian Students Society held their annual Angel Cup competition at UTS. After five rounds of competition, Macquarie University won the day and came first this year.

天主教亞洲學生會於八月十六日下午假雪梨科技大學舉行週年天使盃宗教常識比賽。經過五輪的比賽後，麥覺理大學的代表技勝群雄，榮任冠軍。

On 28/9, Catholic Asian Students Society celebrated their annual thanksgiving Mass at St. Michael's Church, Enfield. The Mass was celebrated by Bishop Brady and concelebrated by several priests. During the Mass, the officers of all branches of CASS received their commissioning by Bishop Brady. The celebration was concluded with an annual dinner held at Burwood RSL Club.

天主教亞洲學生會在九月二十八日假 Enfield 的聖彌額爾教堂舉行週年感恩祭。該台感恩祭是由 Brady 輔理主教主祭，數位神父共祭。在彌撒中，Brady 輔理主教為各間大學的委員主持派遣禮。隨後天主教亞洲學生會在 Burwood 退休軍人俱樂部舉行週年聚餐來作慶祝活動的序幕。

On 5/10, our community celebrated the feast of Saint Francis, the patron saint of our community. We were grateful to have Fr. Peter Collins, the community leader of Blessed Sacrament Fathers in Sydney, to celebrate Mass for us. More than 200 people attended this Mass. The celebration was concluded with a community dinner held at China Grand Seafood Restaurant, Chinatown.

團體於十月五日假座亞洲中心慶祝團體的主保聖方濟的瞻禮。我們很感謝聖體會雪梨的會長 Peter Collins 神父為我們主持感恩祭。超過二百位教友參與彌撒。團體晚上在華埠的中國大酒樓舉行團體聚餐作為慶祝活動的序幕。

On 6/10, the Sacred Heart of Jesus Sodality organised a trip to the South Coast of New South Wales. Closed to 60 people took part in the one-day trip by coach and by cars. Even though there were intermittent showers, the participants still enjoyed picnicking in the Booderee National Park and then spent one and a half hours in an emu farm to learn about emu farming.

耶穌聖心會在十月六日主辦了紐省南岸一天遊。近六十位人士分別乘坐旅遊巴士及私家車前往不同的景點。雖然該天斷斷續續的下毛毛細雨，但是參加者都能盡興的參與 Booderee 國家公園內的野餐及參觀在 Jervis Bay 的 Emu 農場。

Dear brothers and sisters in Christ,

‘GLORY TO GOD IN THE HIGHEST AND PEACE TO HIS PEOPLE ON EARTH!’

Christmas commemorates the birth of our Lord Jesus Christ. It is a time of great joy associated with peace and goodwill. It is also a good time for us to reconcile with God, renew and consolidate our relationship with Him. Hence amidst our celebrations, do spare some time to pray to God with our families.

I must thank all of you for supporting our community and especially those who devote a lot of time and efforts to help running our community. I am sure our Heavenly Father will reward you all.

As is necessary and customary to make a Christmas appeal in order to help the financial situation of the Pastoral Centre, I call again on your generous spirit. Without your practical help, the mission work will not be able to be carried out and whatever your contribution may be, it will always be used to build up the Kingdom of God.

If you would like to make a donation, please complete the payment details below and return it together with your cheque (please make cheques payable to **【Chinese Catholic Pastoral Centre】**) in the envelope provided, and mail it to “P.O Box K569, Haymarket, NSW 1240” or “Asiana Centre, 38 Chandos Street, Ashfield, NSW 2131”. If you would like to hand in your donation personally, please contact Mr. Thomas Wong or Fr. Martin in Asiana Centre.

I wish you a holy and happy Christmas. May each of you and your families be filled with the grace and peace of the Lord always.

Fr. Martin Low OFM & The Pastoral Centre Committee

在基督內之兄弟姐妹，

天主在天受光榮，主愛的人在世享平安！

聖誕節紀念主耶穌基督的誕生。這是一個充滿平安、善意及喜樂的日子。亦是我們與天主重修舊好和加深友誼的時間。所以在慶祝之餘，請不要忘記一家人抽空向天主祈禱。

我在此多謝你們在過去對堂區的支持，特別是那些出錢出力的人仕。我深信天父一定會厚賞你們的。照習慣及需要，牧靈中心為繼續各項傳教事工，在聖誕節又邀請各位作特別捐輸了。天主的神國是在世界由血肉之人來推動，自然有賴人為的方法，這一切都需要支持，所以希望諸位慷慨解囊，共同為天主之國而盡力。

如有捐獻，請填寫下列三項目，連同捐款放入已準備之信封內（支票抬頭請寫上**【Chinese Catholic Pastoral Centre】**），然後郵寄到“P.O Box K569, Haymarket, NSW 1240”或“Asiana Centre, 38 Chandos Street, Ashfield, NSW 2131”，或面交亞洲中心黃潤霖先生(Mr. Thomas Wong)或劉馬定神父。

謝謝！祝你們闔府有一個喜樂的聖誕，願主的平安和恩寵充滿你們的家庭！

劉馬定神父及牧靈中心委員會上

Christmas Appeal 2009 二00九年聖誕節捐獻

☐ Please tick ✓ box if receipt is required 如需收據，請 ✓ 小格子。

姓名 Name:

地址 Address:

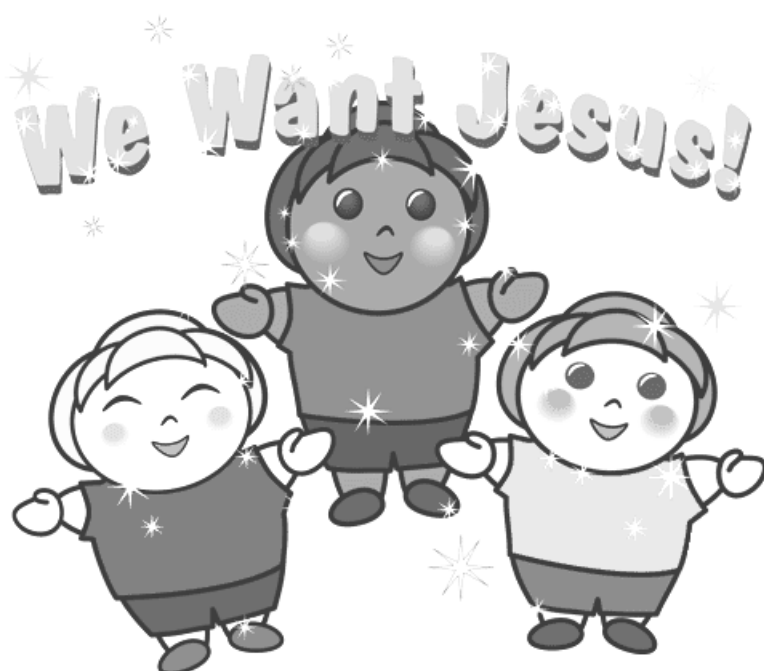
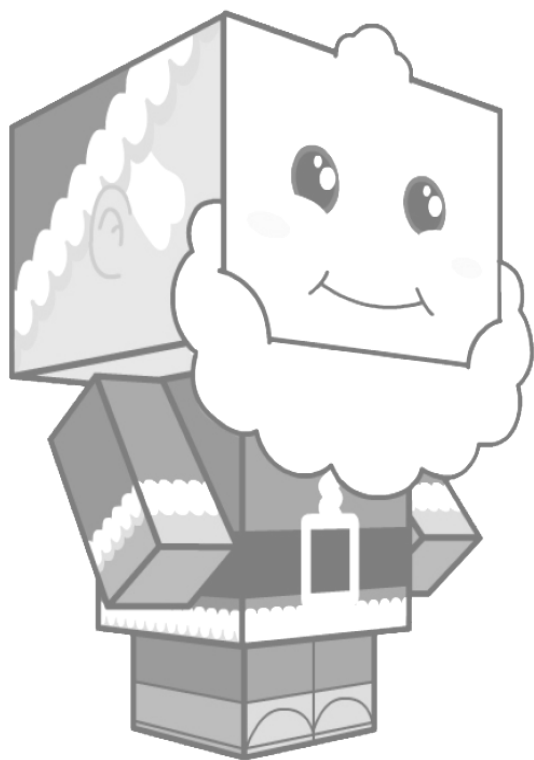
銀碼 Amount:

Thank You 謝謝！

澳洲雪梨天主教

牧靈通訊

December 2008



PASTORAL CENTRE BULLETIN

Print Post Approved
PP235387/00073

If undelivered please return to
Australian Catholic Chinese Head Office
C/O St. Peter Julian Church
P.O. Box K569 Haymarket
Sydney 1240

**SURFACE
MAIL**

POSTAGE
PAID
AUSTRALIA